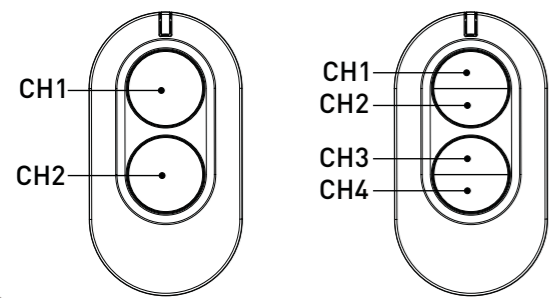


**Configurazione canali di fabbrica  
Factory default channel configuration**



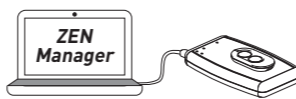
Trasmettitori Transmitters	Frequenza Frequency	Potenza irradiata Radiated power	Tipo Type	Alimentazione Power supply	Canali Channels	Portata Range
ZEN2** ZEN4***	433,92MHz	< 1mW	Rolling code	Batteria tipo Battery type CR2032	2 4	50-150m
ZEN2C ZEN4C			Fixed code	Usare batterie del tipo indicated. Use batteries of indicated type.	2 4	
ZENP2 / ZENP2MT ZENP4 / ZENP4MT	868,35MHz	< 1mW	AES-128 rolling code		2 4	

**Configurazione manuale  
Manual configuration**

Vedi pagine successive  
See next pages

**Configurazione tramite PC  
Configuration with PC**

Consultare documentazione sistema Ditec ZEN Manager.  
Refer to Ditec ZEN Manager system documentation.



- Versione aggiornata di questo manuale
- Last version of this manual
- Dernière version du manuel
- Letzte Version des Handbuchs
- La última versión del manual
- Última versão do manual

[\*\*] Modelli / Models ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN2MT

[\*\*\*] Modelli / Models ZEN4, ZEN4W, ZEN4MT



**IT-ATTENZIONE:** il prodotto contiene una batteria a bottone o a moneta • Tenere il prodotto e le batterie lontano dalla portata dei bambini • Se inghiottita o inserita in qualsiasi parte del corpo, la batteria può causare lesioni gravi o mortali in 2 ore o meno • Rivolgersi immediatamente a un medico se si sospetta che una batteria a bottone sia stata ingerita o inserita in una parte del corpo.

**EN-WARNING:** Product contains coin/button cell battery • Keep product and batteries away from children • Battery can cause severe or fatal injuries in 2 hours or less if swallowed or placed inside any part of the body • Seek immediate medical attention if it is suspected that a coin/button cell battery has been swallowed or placed inside any part of the body.

**FR-ATTENTION:** Le produit contient une pile bouton • Garder le produit et les piles hors de portée des enfants • L'ingestion ou l'introduction de la pile bouton dans une partie du corps peut entraîner de graves brûlures internes dans les deux heures qui suivent, voire la mort • Consulter immédiatement un médecin si l'on soupçonne qu'une pile bouton a été avalée ou introduite dans une partie du corps.

**DE-ACHTUNG:** Das Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie • Halten Sie das Produkt und die Batterie von Kindern fern • Die Batterie kann bei Verschlucken, oder wenn sie in Körperteile eingeführt wird, innerhalb von 2 Stunden zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen • Suchen Sie sofort den Arzt auf, wenn der Verdacht besteht, dass eine Knopfzellenbatterie verschluckt oder in einen Körperteil eingeführt wurde.

**ES-ATENCIÓN:** El producto contiene una pila de botón/moneda • Mantenga el producto y las pilas fuera del alcance de los niños • La pila puede causar lesiones graves o mortales en 2 horas o menos si se traga o se introduce en cualquier parte del cuerpo • Busque inmediatamente atención médica si sospecha que se ha tragado una pila de botón/moneda o se la ha introducido en cualquier parte del cuerpo.

**PT-ATENÇÃO:** O produto contém uma pilha de célula de tipo botão • Mantenha o produto e as baterias fora do alcance das crianças • A pilha pode causar danos graves ou fatais em apenas 2 horas se for engolida ou colocada dentro de alguma parte do corpo • Consulte imediatamente um médico se você acha que uma pilha de célula de tipo botão pode ter sido engolida ou colocada dentro de alguma parte do corpo.

**IT-Dichiarazione CE di conformità**

Il fabbricante, ASSA ABLOY Entrance Systems AB con sede in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT è conforme alla direttiva 2014/53/UE (RED).

**EN-EC and UK Declaration of Conformity**

The manufacturer, ASSA ABLOY Entrance Systems AB, with registered office at Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden declares that the type of radio equipment ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT complies with:

**EC Directive** RED Directive 2014/53/UE  
**UK Regulations** Radio Equipment Regulations 2017

**FR-Déclaration CE de conformité**

Le fabricant ASSA ABLOY Entrance Systems AB dont le siège social est situé à Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Suède, déclare que l'équipement radioélectrique du type ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT est conforme à la directive 2014/53/UE (RED).

**DE-EG-Konformitätserklärung**

Der Hersteller ASSA ABLOY Entrance Systems AB mit Sitz in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden, erklärt, dass der Funkanlagentyp ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT der Richtlinie 2014/53/EU (Funkanlagenrichtlinie).

**ES-Declaración CE de conformidad**

El fabricante ASSA ABLOY Entrance Systems AB con domicilio social en Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Suecia, declara que el tipo de equipo radioeléctrico ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT es conforme con la Directiva 2014/53/UE (RED).

**PT-Declaração CE de conformidade**

O fabricante ASSA ABLOY Entrance Systems AB, com sede social em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Suécia, declara que o presente tipo de equipamento de rádio ZEN2/ZEN2B/ZEN2C/ZEN2G/ZEN2R/ZEN2W/ZEN2Y/ZEN2Z/ZEN4/ZEN4C/ZEN4W/ZEN4MT/ZENP2/ZENP2MT/ZENP4/ZENP4MT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE (RED).

**IT** Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.  
**EN** The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

**FR** Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

**DE** Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägt du zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduziert eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

**ES** La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.

**PT** O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

**IT** Le specifiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso

**EN** Technical data subject to change without notice

**FR** Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

**DE** Änderungen an technischen Daten ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten

**ES** Datos técnicos sujetos a cambios sin previo aviso

**PT** Dados técnicos sujeitos a alterações sem aviso

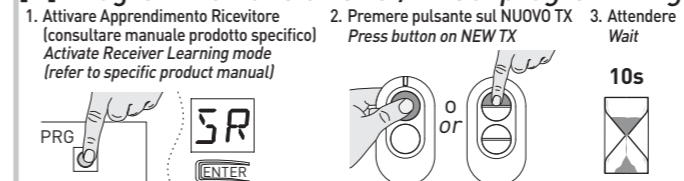


ASSA ABLOY Entrance Systems AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44, Landskrona  
Sweden  
© ASSA ABLOY

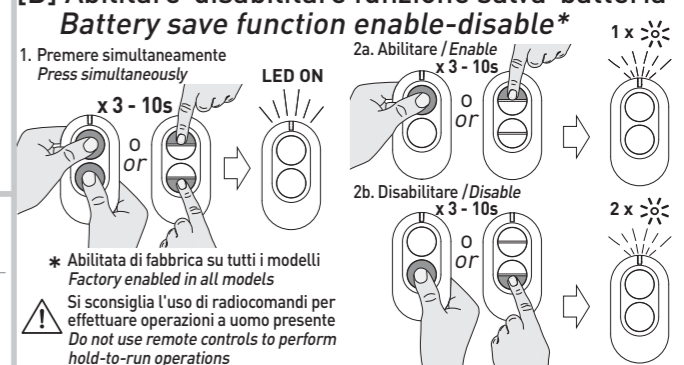
Tutti i modelli / All models

Fig.3

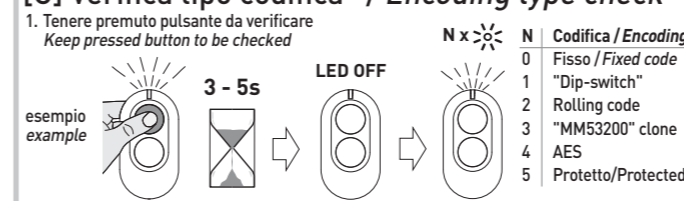
**[A] Programmazione diretta / Direct programming**



**[B] Abilitare-disabilitare funzione salva-batteria\*  
Battery save function enable-disable\***

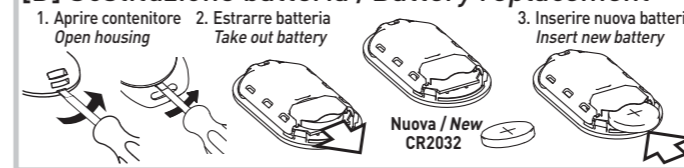


**[C] Verifica tipo codifica\* / Encoding type check\***

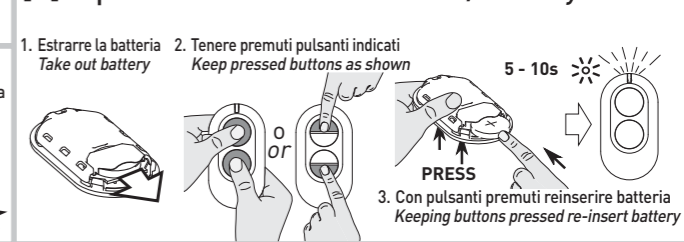


\* Funzione salva-batteria deve essere abilitata / Battery save function must be enabled

**[D] Sostituzione batteria / Battery replacement**

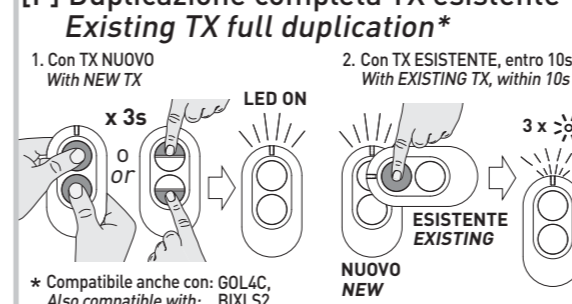


**[E] Ripristino condizioni fabbrica / Factory RESET**

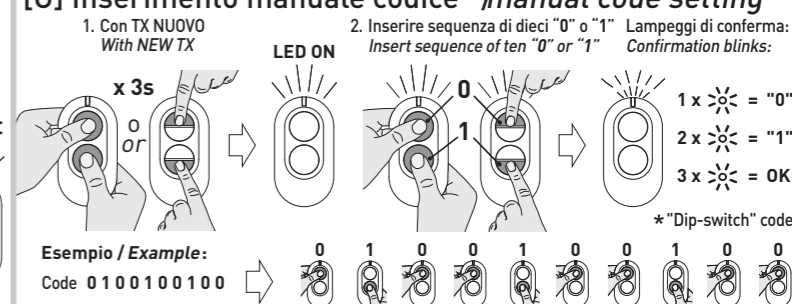


Solo modelli / Only models ZEN2C-ZEN4C

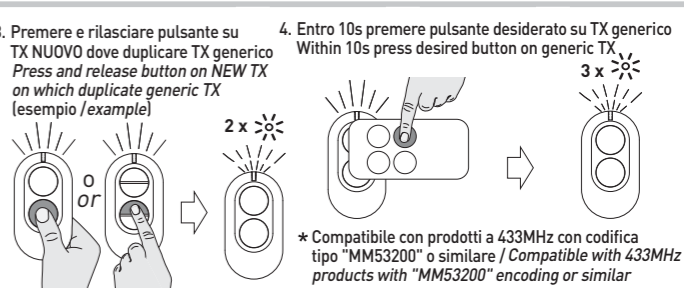
**[F] Duplicazione completa TX esistente\*  
Existing TX full duplication\***



**[G] Inserimento manuale codice\* / Manual code setting\***

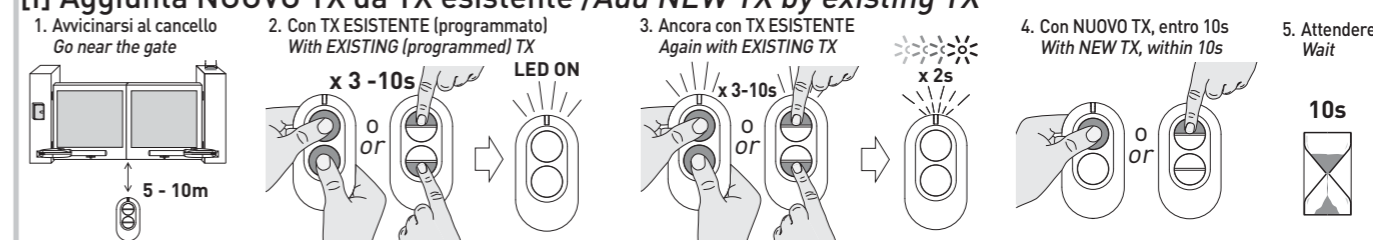


**[H] Duplicazione di un pulsante da TX generico\*  
Generic TX single-button duplication\***

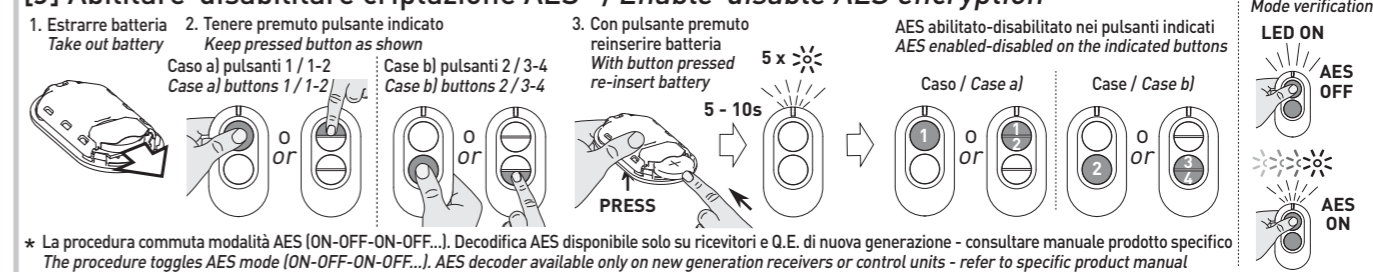


Solo modelli / Only models ZEN (2/2B/2G/2R/2W/2Y/2MT/4/4W/4MT) - ZENP (2/2MT/4/4W/4MT)

**[I] Aggiunta NUOVO TX da TX esistente / Add NEW TX by existing TX**



**[J] Abilitare-disabilitare criptazione AES\* / Enable-disable AES encryption\***



Tous les modèles / Alle Modelle

Fig. / Abb. 3

**[A] Programmation directe / Direkte Programmierung**

- Activer apprentissage récepteur (consulter le manuel du produit spécifique) / *Einfahren Empfänger aktivieren (siehe Handbuch für das spezifische Produkt)*
- Appuyer sur le bouton sur le NOUVEAU TX (Die Taste am NEUEM TX drücken)
- Attendre / *Warten*

**[B] Activer-désactiver l'économiseur de batterie\* / Batteriespeicherfunktion aktivieren-deaktivieren\***

- Appuyer en même temps sur *Gleichzeitig drücken* (x 3 - 10s)
- Activer / Aktivieren (x 3 - 10s)
- Désactiver / Deaktivieren (x 3 - 10s)

\* Activée en usine sur tous les modèles / *Werkseitig auf allen Modellen aktiviert*

Il est déconseillé d'utiliser des radiocommandes pour effectuer des opérations homme présent / *Für Arbeiten mit Totmann-Funktion wird vom Gebrauch von Funksteuerungen abgeraten*

**[C] Vérification du type de codage\* / Überprüfung des Codierungstyps**

- Garder enfoncé le bouton à vérifier / *Zu prüfende Taste gedrückt halten*

N	Codage/Codierung
0	Fixe / Festscode
1	« Commutateur » / "Dip-Schalter"
2	Rolling code
3	Clone "MM53200" / "MM53200" duplizieren
4	AES
5	Protégé/Geschützt

exemple / *Beispiel*

\* La fonction économiseur de batterie doit être activée / *Batteriespeicherfunktion muss aktiviert sein*

**[E] Restauration des conditions d'usine / Werkseitige Einstellungen wiederherstellen**

- Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
- Garder enfoncés les boutons indiqués / *Angegebene Tasten gedrückt halten*
- Tout en gardant les boutons enfoncés, réinsérer la batterie / *Mit gedrückten Tasten die Batterie wieder einsetzen*

**[D] Remplacement de la batterie / Batteriewechsel**

- Ouvrir le compartiment / *Behälter öffnen*
- Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
- Insérer une nouvelle batterie / *Neue Batterie einsetzen*

Nouvelle / *Neue* CR2032

Todos los modelos / Todos os modelos

Fig. 3

**[A] Programación directa / Programação direta**

- Active Aprendizaje Receptor (consulte el manual de producto específico) / *Ativar Aprendizagem do Receptor (consulte o manual do produto específico)*
- Presione el botón en el NUEVO TX. / *Prima o botão no NOVO TX*
- Esperar / *Aguarde*

**[B] Habilitar-deshabilitar función de protección de batería\* / Habilitar-desabilitar a função preserva-bateria\***

- Presione simultaneamente / *Prima simultaneamente* (x 3 - 10s)
- Abilitar / *Enable* (x 3 - 10s)
- Deshabilitar / *Desabilitar* (x 3 - 10s)

\* Habilitada de fábrica en todos los modelos / *Habilitada por predefinição em todos os modelos*

Se desaconselha el uso de radiocomandos a distancia para efectuar operaciones diseñadas para que el operador esté presente / *Recomenda-se o uso de radiocomandos para efetuar operações com operador presente*

**[C] Comprobación de tipo de codificación\* / Verificação tipo codificação\***

- Mantenga presionado el botón que debe comprobarse / *Mantenha premido o botão a verificar*

N	Codificación / Codificação
0	Fijo / Fixo
1	"Interruptor DIP" / "Dip-switch"
2	Rolling code
3	"MM53200" clon / clone
4	AES
5	Protegido

ejemplo / *exemplo*

\* La función de protección de batería debe estar habilitada / *A função preserva-bateria deve estar habilitada*

**[E] Restablecimiento de condiciones de fábrica / Restabelecimento das condições originais**

- Extraiga la batería / *Remova a bateria*
- Mantenga presionados los botones indicados / *Mantenha premidos os botões indicados*
- Con pulsanti premuti reinserrire batteria / *Keeping buttons pressed re-insert battery*

**[D] Sustitución de batería / Substituição da bateria**

- Abra el contenedor / *Abra o alojamento*
- Extraiga la batería / *Remova a bateria*
- Introduzca una batería nueva / *Coloque a nova bateri*

Nueva / *Nova* CR2032

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN2C-ZEN4C

**[F] Duplication complète TX existant\* / Komplette Duplizierung des bestehenden TX\***

- Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
- Avec TX EXISTANT, dans les 10s / *Mit BESTEHENDEM TX, innerhalb von 10s*

\* Également compatible avec : GOL4C, BIXLS2 / *Auch kompatibel mit:*

**[G] Saisie manuelle du code\* / Manuelle Code-Eingabe\***

- Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
- Saisir une séquence de dix « 0 » ou « 1 » / *Zehn "0" oder "1" hintereinander eingeben*
- Clignotements de confirmation / *Blinkzeichen zur Bestätigung:*

1 x = "0"  
2 x = "1"  
3 x = OK

Code « Commutateur » / *"Dip-Schalter"-Code*

Exemple / *Beispiel*: Code 0100100100

**[F] Duplicación completa TX existente\* / Duplicação completa TX existente\***

- Con TX NUEVO / *Com TX NOVO*
- Con TX EXISTENTE, antes de 10 s / *Com TX EXISTENTE, dentro de 10 s*

\* Compatible también con: GOL4C, Compatível também com: BIXLS2

**[G] Introducción manual del código\* / Introdução manual código\***

- Con TX NUEVO / *Com TX NOVO*
- Introduzca secuencia de dígitos "0" o "1" / *Introduza a sequência de dígitos "0" ou "1"*
- Papadeo de confirmación / *Lampejo de confirmação:*

1 x = "0"  
2 x = "1"  
3 x = OK

\* Código "Interruptor DIP" / *Código "Dip-switch"*

Ejemplo / *Exemplo*: Código 0100100100

**[H] Duplication d'un bouton TX générique\* / Duplizierung einer Taste von generischem TX\***

- Avec NOUVEAU TX / *Mit NEUEM TX*
- Encore avec NOUVEAU TX, dans les 10 s / *Wieder mit NEUEM TX, innerhalb von 10 s*
- Appuyer et relâcher le bouton sur NOUVEAU TX ou dupliquer le TX générique / *Taste auf NEUEM TX wo generisches TX dupliziert werden soll drücken und loslassen (exemple / Beispiel)*
- Dans les 10 s appuyer sur le bouton souhaité sur le TX générique / *Innerhalb 10 s gewünschte Taste auf generischem TX drücken*

\* Compatible avec des produits à 433 MHz avec un codage de type « MM53200 » ou similaire / *Kompatibel mit Produkten mit 433 MHz mit Codierungstyp "MM53200" oder ähnlichem*

**[H] Duplicación de un botón desde TX genérico\* / Duplicação de um botão a partir de TX genérico\***

- Con TX NUEVO / *Com TX NOVO*
- Todavía con TX NUEVO, antes de 10 s / *De novo com TX NOVO, dentro de 10 s*
- Presione y suelte el botón en e TX NUEVO donde se duplica TX genérico / *Prima e solte o botão do TX NOVO para duplicar o TX genérico (ejemplo / exemplo)*
- Antes de 10 s, presione el botón deseado en el TX genérico / *Prima dentro de 10 s o botão desejado no TX genérico*

\* Compatible con productos a 433 MHz con codificación tipo "MM53200" o similar / *Compatível com produtos a 433 MHz com codificação de tipo "MM53200" ou semelhante*

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN (2/2B/2G/2R/2W/2Y/2MT/4/4W/4MT) - ZENP (2/2MT/4/4W/4MT)

**[I] Ajout du NOUVEAU TX depuis TX existant / NEUES TX von bestehendem TX hinzufügen**

- S'approcher du portail / *Zum Tor gehen*
- AVEC TX EXISTANT (programmé) / *Bei BESTEHENDEM TX (programmiert)*
- Encore avec TX EXISTANT / *Wieder bei BESTEHENDEM TX*
- Avec NOUVEAU TX, dans les 10 s / *Bei NEUEM TX, innerhalb von 10 s*
- Attendre / *Warten*

**[I] Adición de NUEVO TX desde TX existente / Adição NOVO TX a partir de TX existente**

- Acérquese a la cancela / *Aproxime-se do portão*
- Con TX EXISTENTE (programado) / *Com TX EXISTENTE (programado)*
- Todavía con TX EXISTENTE / *De novo com TX EXISTENTE*
- Con NUEVO TX, antes de 10 s / *Com NOVO TX, dentro de 10 s*
- Esperar / *Aguarde*

**[J] Activer-désactiver le cryptage AES\* / AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren\***

- Extraire la batterie / *Batterie entnehmen*
- Garder enfoncé le bouton indiqué / *Angegebene Taste gedrückt halten*
- Tout en gardant le bouton enfoncé, réinsérer la batterie / *Mit gedrückter Taste die Batterie wieder einsetzen*

Cas a) boutons 1 / 1-2 / *Fall a) Tasten 1 / 1-2*  
Cas b) boutons 2 / 3-4 / *Fall b) Tasten 2 / 3-4*

Activer-désactiver le cryptage AES\* / *AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren\**

AES ÉTEINT / *AES AUS*  
AES ALLUMÉ / *AES EIN*

\* La procédure passe au mode AES (ON-OFF-ON-OFF...). Le décodage AES n'est disponible que sur les récepteurs et les tableaux électroniques de nouvelle génération - consulter le manuel du produit spécifique / *Das Verfahren schaltet AES-Modus um (EIN-AUS-EIN-AUS...). AES-Decodierung nur auf Empfängern und Steuerungen der neuen Generation verfügbar - siehe Handbuch des spezifischen Produkts*

**[J] Habilitar-deshabilitar cifrado AES\* / Habilitar-desabilitar codificação AES\***

- Extraiga la batería / *Remova a bateria*
- Mantenga presionado el botón indicado / *Mantenha o botão indicado pressionado*
- Con el botón presionado, vuelva a introducir la batería / *Com o botão pressionado, reponha a bateria*

AAES habilitado-deshabilitado en los botones indicados / *AES habilitado-desabilitado nos botões indicados*

LED ON / *AES APAGADO*  
LED OFF / *AES ENCENDIDO / AES ACESO*

\* El procedimiento conmuta el modo AES (ON-OFF-ON-OFF...). Decodificación AES disponible solo en receptores y C.E. de nueva generación; consulte el manual del producto específico / *O procedimento conmuta as modalidades AES (ON-OFF-ON-OFF...). Decodificação AES disponível apenas nos receptores e Q.E. de nova geração - consulte o manual do produto específico*